



arts nb

CONSEIL DES ARTS  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**RAPPORT ANNUEL**  
**2022-2023**



# MANDAT

**Notre mandat, tel qu'il est défini dans la *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*, est le suivant:**

## **Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a pour mission:**

- de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques;
- de favoriser la connaissance et la compréhension des arts et de créer des conditions propices à l'expérience du plaisir qu'ils procurent;
- par l'entremise du ministre, de conseiller le gouvernement sur l'élaboration d'une politique favorable aux arts et sur des questions connexes;
- de promouvoir et de défendre l'excellence dans les arts;
- de célébrer l'excellence artistique par la mise en œuvre et l'administration de programmes visant à reconnaître les réalisations artistiques exceptionnelles;
- d'élaborer et d'administrer pour le compte du ministre des programmes de soutien financier à l'intention des particuliers et des organismes artistiques afin de stimuler la création artistique et de multiplier les occasions de formation professionnelle;
- d'établir et de gérer un système d'évaluation par les pairs, un système de jury ou quelque autre méthode d'évaluation:
  - de la valeur artistique des œuvres, des projets et des propositions qui sont soumis à son appréciation ou à celle du ministre, et;
  - du choix de nouvelles acquisitions, y compris celles qui sont destinées à la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick;
- d'exercer toutes autres activités ou fonctions ayant trait aux arts que le ministre ordonne ou approuve.

## DÉCLARATION D'ÉQUITÉ

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick œuvre à cocréer un milieu de diversité équitable et inclusif dans lequel toute personne a un accès égal aux outils et ressources nécessaires pour que sa vision créatrice voie le jour. Nous sommes engagé.es à travailler avec les communautés qui recherchent l'équité, en vue d'enrayer les barrières systématiques fondées sur la race, le genre, la sexualité, l'invalidité, la croyance, l'âge, la géographie et la langue. artsnb reconnaît que cette déclaration est un témoignage vivant, et nous nous attendons à ce qu'elle évolue selon les changements dans le monde et au fur et à mesure que notre prise de conscience mûrit.

---

## RECONNAISSANCE DU TERRITOIRE

En tant qu'entité provinciale, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick reconnaît qu'il mène ses activités sur le territoire traditionnel non cédé des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkati. Ce territoire est visé par les traités de paix et d'amitié que ces nations ont d'abord conclu avec la Couronne britannique en 1726. Les traités en question ne comportaient pas de clause relative à la cession des terres et des ressources, mais reconnaissaient de fait le titre des Mi'kmaq et des Wolastoqiyik et définissaient les règles quant à ce qui devait être des relations durables entre les nations.

Nous, les membres du conseil d'administration et l'équipe, rendons hommage aux Aîné.es d'hier et d'aujourd'hui et à leurs descendant.es qui vivent sur ces terres. Nous rendons aussi hommage aux gardien.nes du savoir et leur demandons conseil pour nous aider à établir des relations plus étroites avec les Autochtones au Nouveau-Brunswick.



**Nombre d'artistes  
au Nouveau-Brunswick:**

**2 700<sup>1</sup>** en 2021



**Produit intérieur brut de la  
Culture au Nouveau-Brunswick:**

**578 millions de dollars<sup>2</sup>**



**Nombre d'emplois  
liés à la Culture**

**7 050<sup>2</sup>**

Sources:

1. Statistique Canada, tableau 98-10-0450-01, via Hill Stratégies Recherche.
2. Statistique Canada, *Indicateurs provinciaux et territoriaux de la culture, 2010 à 2021*.

# LETTRE D'ACCOMPAGNEMENT

## De la Présidente du conseil d'administration à la Ministre

### L'honorable Tammy Scott-Wallace

Ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture  
du Nouveau-Brunswick

Madame la Ministre,

Je suis heureuse de vous soumettre le rapport annuel du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023.

Veuillez agréer, madame la Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.



**Victoria Hutt**

Présidente

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

## Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

506.444.4444  
866.460.ARTS (2787)  
info@artsnb.ca  
www.artsnb.ca

### Adresse postale

Boîte postale 20336, Kings Place PO  
Fredericton, N.-B. E3B 0N7

### Adresse physique

225, rue King, Suite 201  
Fredericton, N.-B. E3B 1E1

## Photo de la couverture:

Starlit Simon, *Ankweywitew, Matue*. Robe exposée au Saint John Arts Centre dans le cadre de l'exposition collective *Wayfinding*, lors du Arts Atlantic Symposium. Toile, aiguilles de porc-épic, acrylique, babiche. 2022. Photo: Naomi Peters.

## Design graphique:

Norelice Mboutou

ISBN: 978-1-7750846-4-8

# TABLE DES MATIÈRES

Message de la présidence	<b>7</b>
Message de la direction générale	<b>8</b>
Cadre stratégique 2022-2027	<b>9</b>
Rapport des activités	<b>11</b>
Regard sur l'année	<b>27</b>
Résultats des concours	<b>31</b>
Membres des jurys	<b>39</b>
Rapport du vérificateur financier	<b>40</b>
Conseil d'administration	<b>52</b>
Cercle des Aîné.es	<b>55</b>
Équipe	<b>57</b>

# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Cette année, j'ai eu grand plaisir à travailler avec le nouveau directeur général d'artsnb, Jean-Pierre Caissie ainsi qu'avec l'équipe si talentueuse et dévouée d'artsnb, alors que je termine mon deuxième mandat au sein du conseil d'administration d'artsnb. L'année a été marquée par la fin officielle de l'état d'urgence mondiale, et par des efforts productifs - et continus - de relance pour reconstruire le secteur des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick qui a été grandement touché par la crise de santé publique.

Parmi les nombreuses activités notables, le travail du Comité de transition sur le statut de l'artiste a été au cœur de l'année. Composé de représentant.es de l'Association acadienne des artistes professionnel.les du Nouveau-Brunswick, ArtsLink NB, Mawi'Art: Wabanaki Artist Collective et artsnb, ainsi que des représentant.es des ministères du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et d'autres organismes gouvernementaux, le comité travaille à identifier les mesures, les besoins et les formes potentielles de collaboration pour mettre en œuvre les recommandations du rapport du Groupe de travail du Premier ministre sur le statut de l'artiste en vue d'améliorer les conditions socioéconomiques des artistes professionnel.les au Nouveau-Brunswick et, plus largement, dans l'ensemble du Canada.

Les thèmes abordés par le comité ont notamment porté sur la nécessité d'identifier les obstacles à l'accès aux services de garde d'enfants et de définir les exigences en matière de recherche sur la nature et la quantité de travail invisible dans les arts; la quantité importante et récurrente de préparation, de recherche et de développement qui est essentielle pour une carrière artistique, mais qui n'est ni reconnue ni rémunérée, et qui n'est donc pas prise en compte dans le calcul des prestations de protection sociale. Une meilleure compréhension du travail invisible est essentielle à l'élaboration de recommandations qui visent à en tenir compte dans les programmes sociaux.

Au nom du conseil d'administration, j'aimerais remercier une fois de plus l'honorable Tammy Scott-Wallace, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, la sous-ministre Yennah Hurley et la sous-ministre adjointe, Jocelyne Mills, pour leur engagement à l'élaboration d'une loi sur le statut de l'artiste au Nouveau-Brunswick. L'élaboration d'une loi non seulement reconnaît et confirme la contribution vitale des artistes au tissu culturel, social, économique et éducatif du Nouveau-Brunswick, mais reconnaît aussi le travail créatif comme un bien public, en assurant que les artistes professionnel.les reçoivent une juste rémunération pour la création, l'exécution et l'utilisation de leur travail créatif, tout en soulignant l'engagement du gouvernement à l'amélioration du statut socioéconomique des artistes.

Je suis reconnaissante d'avoir eu l'occasion de servir la communauté artistique du Nouveau-Brunswick de cette façon au cours des six dernières années en siégeant au conseil d'administration d'artsnb. J'ai hâte de voir la suite de nos efforts, dorénavant en tant que membre de la communauté, portant un secteur artistique toujours prospère et diversifié qui contribue à la richesse et au dynamisme du Nouveau-Brunswick.

**Victoria Hutt**



# MESSAGE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

Il me fait énormément plaisir de vous adresser ce mot, mon premier à la direction générale du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (artsnb). Durant cette première année, j'ai eu le bénéfice de pouvoir travailler à partir d'une toute nouvelle planification stratégique qui porte sur les cinq prochaines années et qui propose une carte détaillée de la route à parcourir.

Avec en tête ce plan qui a été élaboré avec la communauté, artsnb – son équipe et son Conseil – a entamé une révision en trois phases de ses programmes de financement. Déjà, pendant cette première année, nous avons proposé une uniformisation et simplification des lignes directrices pour pouvoir s'y retrouver plus aisément. Notre objectif est bien sûr de rendre nos programmes plus accessibles et faciles à utiliser.

Les principes d'inclusivité, de diversité, d'équité et d'accessibilité motivent chacune de nos actions et les membres du Conseil s'y réfèrent constamment pour améliorer la livraison de nos programmes et pour accroître l'inclusivité, l'équité et l'accessibilité dans toutes nos sphères d'activités.

Je profite de cette occasion pour saluer chacun des membres du Conseil pour le dévouement dont vous faites preuve et le temps précieux que vous consacrez à la gouvernance, ainsi que votre motivation d'améliorer constamment notre organisme. Quant au Cercle des Aîné.es, j'aimerais vous exprimer mon appréciation pour vos franches discussions et les orientations que vous proposez à artsnb.

En terminant, je remercie la dynamique et hyper compétente équipe d'artsnb. J'apprécie le rassemblement de nos forces et les magnifiques réalisations que nous accomplissons ensemble. Merci aussi à l'ancienne direction générale Jocelyn Richer pour sa grande contribution à artsnb entre 2016 et 2022.

**Jean-Pierre Caissie**

# CADRE STRATÉGIQUE D'ARTSNB 2022-2027

## VISION D'ICI 2027:

- artsnb donne à l'écosystème artistique les moyens de créer de grandes œuvres, de partager une diversité d'histoires dans de nombreuses langues et de contribuer au dynamisme des communautés de la province;
- Nous entretenons des relations durables avec les artistes et nos partenaires, nous fournissons des ressources appropriées à la communauté artistique du Nouveau-Brunswick et nous sommes une force motrice au cœur d'un réseau artistique dans toute la province;
- Un financement accru est accessible à un nombre grandissant et à un éventail plus large et plus diversifié d'artistes vivant et travaillant dans les collectivités du Nouveau-Brunswick;
- La communauté artistique est reconnue pour sa contribution considérable à l'économie, à la qualité de vie, à la vitalité linguistique et culturelle et au lien social du Nouveau-Brunswick;
- L'expression artistique est largement appréciée et célébrée sous toutes ses formes;
- Le travail des artistes du Nouveau-Brunswick est reconnu à l'échelle locale, nationale et internationale.

## AXE 1

### PRINCIPES FONDAMENTAUX

Nous respectons les principes Inclusivité, Diversité, Équité et Accessibilité (IDEA) dans tout ce que nous entreprenons. Ils forment le cœur de tous nos autres objectifs stratégiques.

#### RÉSULTATS

1. S'assurer que les principes d'inclusivité, de diversité, d'équité et d'accessibilité imprègnent nos structures, nos opérations, nos décisions et nos interactions, ce qui permet d'offrir un meilleur service à la communauté artistique dans son ensemble.
2. Collaborer avec les partenaires des secteurs en quête d'équité pour en apprendre au sujet des communautés marginalisées et sous-représentées, ainsi que pour communiquer avec elles.

## AXE 2

### ENGAGEMENT, RAYONNEMENT, PARTENARIATS

artsnb communiquera et collaborera avec un grand nombre de partenaires et de parties prenantes diversifiés afin de les informer des subventions et des ressources que nous offrons. En retour, nous serons en mesure de mieux comprendre les besoins de la communauté.

#### RÉSULTATS

1. Augmenter notre présence et notre engagement dans les communautés au Nouveau-Brunswick pour apprendre à se connaître; porter une attention particulière aux communautés autochtones et aux groupes marginalisés.
2. Rejoindre les artistes par tous les moyens disponibles et leur fournir l'information nécessaire pour s'épanouir et réussir à long terme.
3. Célébrer et mettre en valeur le travail des artistes du Nouveau-Brunswick.

## MISSION

artsnb gère des fonds publics et s'associe à un réseau de partenaires afin de soutenir un écosystème artistique diversifié et durable qui s'épanouit partout au Nouveau-Brunswick. Nous encourageons et célébrons le travail des artistes du Nouveau-Brunswick dans une grande variété de disciplines, et les encourageons à partager leur travail dans la province et partout ailleurs.

## VALEURS

- Chez artsnb, nous prônons et apprécions l'empathie, l'ouverture d'esprit et l'harmonie;
- Afin de mieux servir et soutenir l'expression créative et culturelle, nous évoluons, nous nous adaptons et nous répondons aux changements de manière continue;
- Nous nous efforçons d'être efficaces, transparents et responsables dans toutes nos activités;
- Nous utilisons nos oreilles pour écouter et apprendre, et notre voix pour parler, éduquer et célébrer.

### AXE 3

#### DONNÉES, RECHERCHE, ANALYSE

artsnb s'appuiera sur la recherche et les données pour prendre des décisions afin de mieux servir ses parties prenantes et sa clientèle diversifiées, et publiera ses trouvailles régulièrement pour mieux les informer et les outiller.

#### RÉSULTATS

1. Raffiner notre compréhension des activités et des pratiques soutenues par artsnb par le biais de recherches et d'analyses.
2. Partager des informations pour améliorer la compréhension du public et du gouvernement au sujet de la communauté artistique au Nouveau-Brunswick.

### AXE 4

#### FINANCEMENT, RESSOURCES, ACCÈS

artsnb continuera de travailler auprès de ses partenaires et du gouvernement pour s'assurer qu'il dispose des ressources financières, technologiques et humaines nécessaires pour soutenir le grand écosystème artistique du Nouveau-Brunswick, afin que ce dernier puisse prospérer.

#### RÉSULTATS

1. Améliorer continuellement nos programmes et optimiser nos processus afin d'améliorer l'accès au financement et aux ressources pour des candidats et candidates aux profils diversifiés.
2. Augmenter le financement et le soutien à la création, à la production et à la présentation d'œuvres d'arts à l'intention d'une clientèle plus diversifiée.
3. Renforcer la capacité, la formation et les ressources d'artsnb pour mieux servir la communauté artistique, pour optimiser la charge de travail de l'équipe et tirer parti de l'apport du conseil d'administration.

# RAPPORT DES ACTIVITÉS

L'exercice 2022-2023 a été marqué par la mise en œuvre du nouveau Plan stratégique 2022-2027. Cette planification stratégique, publiée et lancée en décembre 2022, comprend des actions qui seront réalisées jusqu'en 2027. Le survol des activités de l'exercice 2022-2023 énumérées ci-dessous, présente des mesures de performance objectives et spécifiques aux buts et objectifs du Plan stratégique 2022-2027.



Hilary Ladd  
Photo : Robin Hebb.



## Hilary Ladd, musique Programme de Création

### Extrait de l'article du blogue d'artsnb : *Breastmilk + tears n'est pas un spectacle sur la lessive*

« Le processus de création de *Breastmilk + Tears* m'a appris la valeur de ma propre créativité et le temps, l'argent et l'énergie qu'il faut pour soutenir une vie artistique. Cela vient en partie de la rédaction de budgets et de demandes de subvention, et de la reconnaissance du fait que, oui, ce genre de travail prend du temps, mais il faut aussi du repos, de la liberté, de la flexibilité, du soutien, une pratique quotidienne et des personnes à qui parler de tous les détails désordonnés et des crises d'identité occasionnelles. »

# Principales actions pour 2022-2023

## AXE 1

### Principes fondamentaux: inclusivité, diversité, équité et accessibilité (IDEA)

Nous respectons les principes Inclusivité, Diversité, Équité et Accessibilité (IDEA) dans tout ce que nous entreprenons. Ils forment le cœur de tous nos autres objectifs stratégiques.

## BUTS ET OBJECTIFS 2022-2023

**Accroître la diversité du personnel, du Conseil et des jurys** afin que nos structures reflètent la diversité de la communauté artistique du Nouveau-Brunswick.

**CONSEIL:** Communiquer avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, par l'entremise de la ministre, la nécessité d'avoir plus de diversité au sein du Conseil d'administration et présenter une justification de nos recommandations.

**RÉSULTAT:** En plus de renouveler le mandat de Vanessa Moeller et Darren McLeod, **la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a également nommé César Suárez au sein du Conseil.** Ce dernier est un musicien classique canadien d'origine vénézuélienne et qui, depuis 2017, réside à Saint-Jean où il travaille comme chef d'orchestre de Sistema Nouveau-Brunswick et du Saint John Youth Orchestra.

**ÉQUIPE ET JURY:** **Accorder la priorité à la diversité lors de l'embauche ou de la sélection des membres des jurys**, en équilibrant les besoins de représentation en fonction de la langue, de la région, du sexe ou de l'orientation sexuelle, de la discipline artistique, des antécédents culturels, du handicap et du statut d'immigration.

**RÉSULTAT:** Les jurys sont toujours composés **d'artistes professionnelles** en tenant compte d'un équilibre entre les disciplines artistiques, les régions, le genre et la langue. **Cette année, artsnb a priorisé une représentation d'artistes issu.es de communautés en quête d'équité** lors de la composition des jurys, tout en se souciant d'augmenter la participation d'artistes PANDC (Personnes autochtones, noires et de couleur).

**Élaborer un plan de rayonnement pour les communautés marginalisées**, visant à : demander des conseils, s'engager avec des individus et des organismes, participer à l'échelle communautaire pour améliorer notre compréhension des problèmes et des défis.

**RÉSULTAT :** Un plan de rayonnement a été développé par l'agente des communications d'artsnb, Audrey Hamelin-St-Amour, pour préciser les actions à mener pour rejoindre les communautés. Les agent.es de programmes Tilly Jackson et Rebecca Salazar, ont élaboré un protocole de rétroaction avec les personnes candidates qui en font la demande. Ce protocole propose que certains commentaires du jury soient offerts, et certaines informations contextuelles comme le nombre total de demandes, des renseignements sur le processus d'évaluation par les pairs, etc.

**Augmenter la proportion de subventions attribuées aux personnes des communautés marginalisées et racialisées**, y compris les artistes autochtones, noir.es et de couleur, 2ELGBTQIA+, sourd.es et handicapé.es, ainsi que les personnes nouvellement arrivées au Nouveau-Brunswick.

**RÉSULTAT :** Avec les données anonymes recueillies grâce au formulaire d'auto-identification volontaire (AIV), artsnb pourra mieux évaluer la répartition de l'allocation des fonds dans le cadre de ses programmes de financement.



Le directeur général d'artsnb, Jean-Pierre Caissie, rencontre Marie-Sephora Amankou de l'Association Initiative Afro-canadienne du Nouveau-Brunswick pour discuter d'un projet de centre culturel pour les afro-descendant.es du Nouveau-Brunswick ainsi que des programmes d'artsnb.



## AXE 2

### Engagement, rayonnement et partenariats

artsnb communiquera et collaborera avec un grand nombre de partenaires et de parties prenantes diversifiés afin de les informer des subventions et des ressources que nous offrons. En retour, nous serons en mesure de mieux comprendre les besoins de la communauté.

### BUTS ET OBJECTIFS 2022-2023

**Continuer à jouer un rôle majeur dans la mise en œuvre des recommandations du rapport sur le statut de l'artiste** et dans les efforts de rétablissement après la pandémie de la COVID-19.

**RÉSULTAT :** artsnb participe avec entrain au comité de transition sur le statut de l'artiste et expose les données et les besoins de l'organisme pour mettre en œuvre les recommandations élaborées dans le Rapport du Groupe de travail du Premier ministre sur le statut de l'artiste.



Membres de l'équipe d'artsnb. De haut en bas et de gauche à droite: Rebecca Salazar, Audrée Hamelin-St-Amour, Cheryl Lavigne, Corrina Merasty (Wapisiw), Tilly Jackson et Jean-Pierre Caissie.



De gauche à droite: Jean-Pierre Caissie, Steven Peter-Paul, Francine Francis, Corrina Merasty (Wapisiw), Phyllis Grant, Nathalie Cléroux, Tristan Grant, Christopher Grant, Domenic Bro et Chef Terry Richardson lors d'une session de rayonnement d'artsnb dans la Première Nation de Pabineau avec le Conseil des arts du Canada.

**Implanter une campagne de sensibilisation** pour clarifier le rôle d'artsnb auprès des parties prenantes, de sorte qu'ils comprennent comment artsnb s'intègre à l'écosystème artistique au Nouveau-Brunswick, en rehaussant le profil d'artsnb dans toute la province pour faire connaître les ressources qu'artsnb offre aux artistes professionnels. Les afin d'accroître leur capacité de créer, de diffuser et de promouvoir leur travail, et de devenir plus autonomes.

**RÉSULTAT:** artsnb, par l'entremise de l'agente des communications Audrée Hamelin-St-Amour, a développé un plan de rayonnement qui comprend des activités en ligne, ainsi que des activités en personne. Au nombre des activités en ligne, on retrouve :

- › **Bulletin électronique mensuel**
- › **Présence soutenue dans les médias sociaux (Instagram, Twitter, Facebook et LinkedIn)**
- › **Les Rencontres-éclair**
- › **Les Midis-causerie avec des intervenant.es du milieu**
- › **Le blogue d'artsnb, mettant en vedette des bénéficiaires de subvention**

Des données spécifiques à la présence en ligne d'artsnb sont présentées dans le tableau 1.

**TABLEAU 1: Présence en ligne artsnb**

<b>Site Web</b>				
	<b>Visites</b>		<b>Sessions</b>	
2022-2023	27 916 (+3,3 %)		43 384 (+4,7 %)	
2021-2022	27 014 (+39 %)		41 425 (+16 %)	
2020-2021	19 423		34 797	

<b>Abonné.es réseaux sociaux</b>				
	<b>Facebook</b>	<b>Instagram</b>	<b>Twitter</b>	<b>Bulletin</b>
2022-2023	4 812 (+31 %)	2 404 (+21,2 %)	2 000 (-0,2 %)	2 079 (+10,7 %)
2021-2022	3 672 (+2,1 %)	1 983 (+28,7 %)	2 005 (+1,6 %)	1 878 (+227,7 %)
2020-2021	3 594	1 540	1 973	573

artsnb met également de l'avant les appels d'offres et de dossiers, ainsi que les occasions rémunérées à l'intention des artistes afin de présenter leur travail et ce, par l'entremise des médias sociaux et du bulletin.





**Ty Giffin, arts médiatiques**  
Programme de Création

**Être présent physiquement sur le territoire**, interagir avec la clientèle et les parties prenantes; offrir des ateliers et participer aux forums pour sensibiliser les gens à nos programmes et ressources, et en apprendre davantage au sujet des arts dans les communautés.

**RÉSULTAT :** Avec l'atténuation de la pandémie de la COVID-19 et des contraintes gouvernementales pour la santé publique, **artsnb a recommencé à être plus présent dans la communauté.** Les membres du Conseil assistent, dans la mesure du possible, à des événements et rassemblements. En plus de ses activités de rayonnement en ligne, l'équipe d'artsnb a également repris la route pour des rencontres dans les communautés et poursuit la livraison de sessions en ligne. Au total, 22 sessions d'information ont été livrées en 2022-2023, dont 6 Midi-causeries auxquelles s'ajoutent 13 Rencontres-éclair.

**Travailler avec des partenaires soucieux d'équité** qui peuvent nous conseiller, nous aider à établir des liens avec les groupes marginalisés, et adapter nos processus et programmes pour mieux les soutenir.

**RÉSULTAT :** Des rencontres ont eu lieu avec le **Black Artists Alliance of New Brunswick** et l'**Association Initiatives Afro-canadiennes du Nouveau-Brunswick** pour voir aux meilleurs moyens de rejoindre ces communautés multidisciplinaires. Une tournée de trois communautés francophones a été réalisée dans le nord de la province, ainsi que des visites dans neuf Premières Nations.

**Extrait de l'article du blogue d'artsnb :**  
**Explorer la masculinité toxique pour offrir bienveillance et empathie**

« Cicerone est le plus grand projet que j'ai jamais produit. Bien que cela m'ait mis beaucoup de pression, cela m'a aussi libéré sur le plan créatif à bien des égards, et nous a permis de payer notre équipe et nos collaborateurs. Nous sommes finalement entrés en production en septembre 2021, et la post-production s'est achevée en mai 2022. Ce fut un long voyage, plein de peines et de joies, et j'ai hâte de le refaire. »



Affiche du film Cicerone  
Designer: Jesse Griffin.



Mel Beaulieu  
Photo: Sam Evans.



**Mel Beaulieu, métiers d'art**  
**Programme Équinoxe**  
**pour les artistes autochtones**

**Extrait de l'article du blogue d'artsnb:**  
***La terre tel un être cher, un point à la fois***

« Au cours de l'été, j'ai eu le plaisir de travailler sur un paysage de terre humide perlé inspiré de photos que j'ai prises lors d'une visite à la tourbière du Parc national de Kouchibouguac. Ce paysage est un projet qui me trotte dans la tête depuis des années, mais il me manquait le financement pour acheter les matériaux et le temps nécessaires pour lui donner vie. Grâce au soutien d'artsnb par l'attribution d'une bourse du programme Équinoxe, j'ai pu créer cette œuvre, et j'ai beaucoup appris au cours de ce processus. »

En collaboration avec le Cercle des Aîné.es, **étudier la possibilité d'élaborer un nouveau Prix de la lieutenante-gouverneure** pour l'excellence dans les arts à l'intention des artistes autochtones.

**RÉSULTAT:** À la suite d'une recommandation du Cercle des Aîné.es, le Conseil d'administration a adopté une résolution lors de sa rencontre d'octobre 2022 **pour recommander la création d'un Prix de l'artiste autochtone**. L'appel à candidature pour ce nouveau prix a été lancé le 1<sup>er</sup> janvier 2023.



Participant.es à la rencontre avec les artistes à la bibliothèque Père-Zoël-Saulnier à Tracadie lors de la tournée d'artsnb dans les régions du nord de la province.

**Chercher des occasions d'apprentissage** afin d'accroître notre compréhension des besoins et des défis auxquels sont confrontées les parties prenantes de l'équité, et développer des moyens de les adapter et de les satisfaire.

**RÉSULTAT :** Les membres de l'équipe ont **suivi des formations et assisté à des occasions de développement professionnel** pendant la dernière année, comme la décolonisation des organisations artistiques, la vie privée, le droit d'auteur, l'archivage, les protocoles autochtones pour les organisations artistiques, le logiciel Microsoft Excel, l'approche anti-oppression, etc.



## Robin LeBlanc et la famille LeBlanc, musique

### Programme de Développement Professionnel

#### Extrait de : *Parcourir le monde et les régions pour s'ancrer dans la musique traditionnelle*

« Nous sommes très reconnaissant.es des trois bourses de professionnalisation et promotion du programme de Développement de carrière du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick qui nous ont été octroyées au fil du temps et qui nous ont permis, entre autres choses, de se faire connaître et de lancer notre carrière musicale. »



La famille LeBlanc.  
De gauche à droite : Rebecca Huot, Rosalie, Mélodie, Charlotte et Robin LeBlanc.

## AXE 3

### Données, recherches et analyse

artsnb s'appuiera sur la recherche et les données pour prendre des décisions afin de mieux servir ses parties prenantes et sa clientèle diversifiées, et publiera ses trouvailles régulièrement pour mieux les informer et les outiller.

### BUTS ET OBJECTIFS 2022-2023

**Déployer l'outil d'auto-identification volontaire (AIV)** qui nous aidera à mieux recueillir l'information démographique, comprendre comment les subventions d'artsnb sont accordées, ainsi que nous permettre de mieux informer nos parties prenantes.

**RÉSULTAT:** Le formulaire d'auto-identification volontaire a été intégré au système de demandes en ligne d'artsnb à l'été 2022. Un communiqué a annoncé cette nouveauté en août 2022.



Trish Hirsch Korn porte une de ses créations.  
Photo: Floyd Jackson.



#### Trish Hirsch Korn, métiers d'art Programme de Création

##### Extrait de l'article du blogue d'artsnb: *Textures en chapellerie dans la confection de feutrage*

«En 2022, j'ai eu la chance de prendre une année sabbatique de mon travail d'ergothérapeute et j'ai obtenu une bourse de création d'artsnb. Je suis une chapelière (créatrice de chapeaux) spécialisée dans le feutrage et j'ai voulu profiter de ce temps libre pour innover dans l'utilisation des tissus en me replongeant dans les bases de la fabrication du feutre.»





Panel avec partenaires sur le statut de l'artiste dans le cadre du Atlantic Arts Symposium.  
De gauche à droite: Julie Scriver, présidente Artslink NB, Jean-Pierre Caissie, directeur général artsnb, Gérald Beaulieu, artiste, Victoria Hutt, présidente artsnb, Briony Carros, directrice générale Arts Nouvelle-Écosse et Philippe Beaulieu, président AAAPNB.

**Élaborer et mettre en œuvre un plan de recherche de plusieurs années;** partager des perspectives et faire le point sur les efforts pour remédier aux lacunes en matière de financement et de ressources.

**RÉSULTAT :** Un premier plan de recherche pluriannuel a été présenté par l'agente de programmes Rebecca Salazar au Conseil d'administration afin de diriger les efforts de collecte et d'analyse des données produites, mais aussi pour cibler certains sujets pour le recensement de la recherche externe.

**Siéger à des comités de recherche à l'échelle nationale** et partager des données sur les arts au Nouveau-Brunswick avec des partenaires partout dans le monde.

**RÉSULTAT :** Pendant la dernière année, artsnb a commencé à siéger au Groupe national de recherche et a signé une entente de confidentialité et de partage de données avec le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture du Nouveau-Brunswick.

**Embaucher une personne stagiaire** pour aider les agent.es de programmes dans leur travail de recherche et d'analyse nécessaire pour recueillir des données.

**RÉSULTAT :** artsnb a embauché la stagiaire Anna Wyllie qui a épuré la liste de jurys potentiels et relevé certaines données et tendances sur le genre, l'orientation sexuelle, la langue maternelle, les disciplines artistiques, etc. des précédents membres de nos jurys.

## AXE 4

### Financement, ressources et accès

artsnb continuera de travailler auprès de ses partenaires et du gouvernement pour s'assurer qu'il dispose des ressources financières, technologiques et humaines nécessaires pour soutenir le grand écosystème artistique du Nouveau-Brunswick, afin que ce dernier puisse prospérer.

### BUTS ET OBJECTIFS 2022-2023

---

À partir de l'analyse de la base de données et de consultations, **rédiger un budget pour plus de financement** pour les subventions en 2023-24, afin d'aider les artistes à traverser le bouleversement de la pandémie.

**RÉSULTAT :** Une lettre de budget a été rédigée et envoyée à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour demander des investissements supplémentaires dans les programmes d'artsnb en tenant compte de la révision des programmes, de l'inflation galopante, etc. De plus, artsnb a communiqué ses besoins en financement au ministre des Finances et du Conseil du Trésor lors d'une rencontre prébudgétaire et par l'envoi d'un mémoire.

---

**Explorer les possibilités de financement** grâce à une initiative de stratégie numérique pour développer des outils numériques qui aideront à rationaliser notre propre travail et alléger la charge de travail du personnel.

**RÉSULTAT :** Le Conseil d'administration et l'équipe se sont penchés sur la question de la transformation numérique et des besoins pour améliorer le travail. Certaines améliorations ont déjà été effectuées.

---

**Rationaliser le processus de demande de tous nos programmes** afin d'améliorer la clarté et l'accessibilité de l'information, en éliminant les incohérences d'un programme à l'autre, et mettre notre site Web à jour, afin d'augmenter l'accessibilité aux groupes en quête d'équité.

**RÉSULTAT :** Un plan de révision des programmes a été développé en trois phases couvrant 2022-2023, 2023-2024 et 2024-2025. Une première phase d'uniformisation et de simplification des lignes directrices a été effectuée pendant la dernière année. Une écriture non genrée a également été utilisée pour le texte français. De plus, l'admissibilité des personnes immigrantes a été examinée et une annonce à cet effet sera faite en 2023-2024.

---



## Dariush Zarbafian, musique Programme de Documentation

**Mettre à jour les politiques de gouvernance** et demander de la formation pour le Conseil d'administration pour l'aider à mieux comprendre et remplir son rôle.

**RÉSULTAT :** Le conseil d'administration a suivi une série de formations en gouvernance offerte par la firme Chapman Group à l'automne 2022. La firme de consultation a aussi examiné les règlements et fait des recommandations pour améliorer ou pour créer les outils nécessaires à l'intention des membres du conseil.

**La direction et les agent.es de programmes consultent le secteur et d'autres bailleurs de fonds provinciaux**, y compris TPC, Musique NB, etc. pour comprendre où se trouvent les lacunes dans le financement, identifier les intervenants touchés et trouver des solutions concertées pour combler ces lacunes.

**RÉSULTAT :** artsnb a maintenu des communications avec ses partenaires des organismes de soutien aux arts de l'Atlantique, en plus de participer aux discussions menées au sein des Organismes publics de soutien aux arts du Canada (OPSAC), dont artsnb est membre; Jean-Pierre Caissie a participé aux rencontres annuelles.

De plus, une session entre les agent.es de programmes des trois bailleurs de fonds provinciaux (soit TPC, Musique NB et artsnb) a été organisée par artsnb afin que tous et toutes connaissent les programmes d'appuis financiers offerts aux artistes et à la communauté artistique.

### Extrait de l'article du blogue d'artsnb : *La musique acadienne sous la loupe d'un ethnomusicologue*

«L'objectif de ce projet est de réaliser un ouvrage théorique en étudiant la musique acadienne d'un point de vue ethnomusicologique, c'est à dire en analysant les structures des pièces musicales, en extraire leurs caractéristiques (qui permet d'identifier l'originalité), et la période dans laquelle les Acadien.nes ont réalisé leurs propres compositions»



Dariush Zarbafian  
en concert avec son ensemble Avahang  
au Centre culturel Aberdeen.  
Photo: Fariba Salarvand.

**Convertir le poste d'agent ou d'agente de liaison autochtone à un poste permanent.**

**RÉSULTAT :** Le poste d'agente de liaison autochtone, occupé par Corrina Merasty (Wapisiw) a été converti en poste permanent, grâce à l'appui du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture du Nouveau-Brunswick.



Rencontre avec Musique NB pour discuter de programmes à l'intention des artistes autochtones en musique. De gauche à droite: Jean-Pierre Caissie, directeur général artsnb, Corrina Merasty (Wapisiw), agente de liaison autochtone artsnb et Jean Surette, directeur général Musique NB.

**Collaborer avec des partenaires aux efforts** visant à aider les artistes du Nouveau-Brunswick à se remettre du ralentissement économique de la pandémie de COVID.

**RÉSULTAT :** Des fonds supplémentaires du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ont été versés au volet Développement professionnel du programme de Développement de carrière.



Photo avec les partenaires stratégiques d'artsnb. De gauche à droite: Victoria Hutt, présidente d'artsnb, Philippe Beaulieu, président de l'AAAPNB, Julie Whitenect, directrice générale d'ArtsLink NB, Carmen Gibbs, directrice générale de l'AAAPNB, Julie Scriver, présidente d'ArtsLink NB et Jean-Pierre Caissie, directeur général d'artsnb.

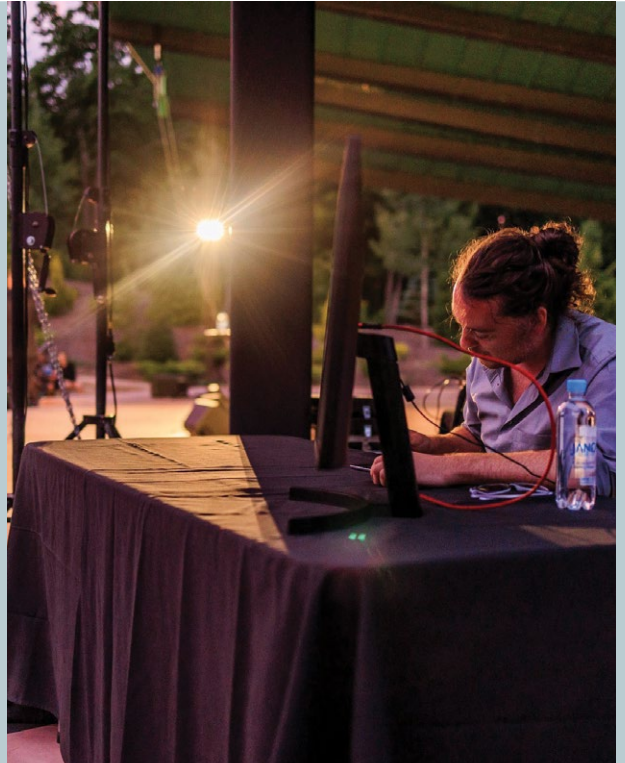




### Brandon Hicks, arts visuels Programme de Création

#### Extrait de l'article du blogue d'artsnb : *Écrire The fish that ruined everything*

« Heureusement qu'il y a artsnb. En septembre 2021, j'ai commencé à rédiger quelques chapitres d'un court roman sur un poisson qui voulait percer dans l'industrie locale d'une petite ville de pêcheurs. C'était loufoque, bizarre, et complètement invendable. C'était exactement le livre que je voulais écrire. Mais, je voulais aussi, disons, manger. Alors, j'ai posé le livre et je me suis remis à travailler de façon indépendante. J'ai envoyé une demande de subvention au programme de Création, et j'ai croisé les doigts. »



Brandon Hicks dessine en direct lors du concert James Mullinger & Friends à l'amphithéâtre KIRA.  
Photo: gracieuseté de l'artiste.

## Autres activités

### Réunions du conseil d'administration et des comités:

**Le conseil d'administration** s'est réuni à quatre reprises durant l'année, à Saint-Jean, Caraquet, Fredericton, ainsi qu'en ligne.

**Le comité Exécutif et des finances** s'est réuni à cinq reprises.

**Le comité des Programmes et jurys** s'est quant à lui rencontré trois fois, **le comité des Nominations**, trois fois, et **le comité des Partenariats**, trois fois.

**Le Cercle des Aîné.es** s'est rassemblé trois fois.

## Les membres des comités sont les suivants:

### Comité Exécutif et des finances

- › **Victoria Hutt (présidente du comité)**
- › Domenic Bro (1<sup>er</sup> vice-président)
- › Darren McLeod (2<sup>e</sup> vice-président)
- › Jennifer Stead (trésorière)
- › Jean-Pierre Caissie (ex-officio)

### Comité des Programmes et jurys

- › **Vanessa Moeller (présidente du comité)**
- › Domenic Bro
- › Jason Guerrette
- › César Suárez
- › Victoria Hutt (ex-officio)
- › Jean-Pierre Caissie (ex-officio)
- › Rebecca Salazar (ex-officio)
- › Tilly Jackson (ex-officio)

### Comité des Nominations

- › **Jennifer Stead (présidente du comité)**
- › Vanessa Moeller
- › Christiana Myers
- › César Suárez
- › Victoria Hutt (ex-officio)
- › Jean-Pierre Caissie (ex-officio)

### Comité des Partenariats

- › **Darren McLeod (président du comité)**
- › Hubert Francis
- › Domenic Bro
- › Christiana Myers
- › Victoria Hutt (ex-officio)
- › Jean-Pierre Caissie (ex-officio)
- › Audrée Hamelin-St-Amour (ex-officio)

### Cercle des Aîné.es

- › Hubert Francis
- › George Paul
- › Judie Acquin
- › Mariah Sockabasin



L'agente de liaison autochtone d'artsnb, Corrina Merasty (Wapisiw), a participé à l'organisation du rassemblement Petapan, tenu à Fredericton en juin 2022, et organisé entièrement pour la première fois par un organisme autochtone: Mawí'art: Wabanaki Artist Collective. artsnb avait signé une entente de partenariat avec Mawí'art en 2020 qui comprenait, entre autres, de soutenir l'organisme dans l'organisation du prochain Petapan. Photo: Double Curve Media.



Tilly Jackson, agente de programme d'artsnb, donne un exposé sur les programmes de subvention d'artsnb.

## Ressources humaines

**Tilly Jackson** est devenue agente de programmes en juin 2022. Elle avait occupé le poste de gestion des opérations pendant 7 ans.

**Cheryl Lavigne** a été embauchée comme adjointe administrative en juin 2022.

**Anna Wyllie** a occupé le poste d'assistante à la recherche lors d'un stage estival.

**Jean-Pierre Caissie** a pris la direction générale d'artsnb en remplacement de Jocelyn Richer qui partait à la retraite en juillet 2022.

## Demande d'accès à l'information

artsnb a reçu une demande d'accès à l'information cette année.



### Nat Cann, arts visuels Programme de Création

#### Extrait de l'article du blogue d'artsnb: *Visites oubliées*

« L'artiste et le spectateur.rice ont reconnu que les problèmes des régions des Maritimes qui découlent des décisions coloniales ont des liens avec ceux de l'île de la Tortue, une constatation qui n'aurait pu avoir lieu sans l'aide financière des programmes complets d'artsnb. Cependant, une certaine réflexion est nécessaire pour apprécier à sa juste valeur la contribution de ces financements à ce partage d'histoires. »



*The Neighborhood* (détail).  
Impression en relief 18 pouces x 24 pouces.  
22 éditions variables, non-encadrée.  
Bois de tilleul, ruban adhésif rouge,  
crayon sur papier recyclé.  
Photo: Nat Cann.

# REGARD SUR L'ANNÉE

## Regard sur les subventions



**1 203 749 \$**

Fonds attribués



**612**

Demandes reçues



**265**

Subventions accordées



**43,3 %**

Taux de réussite

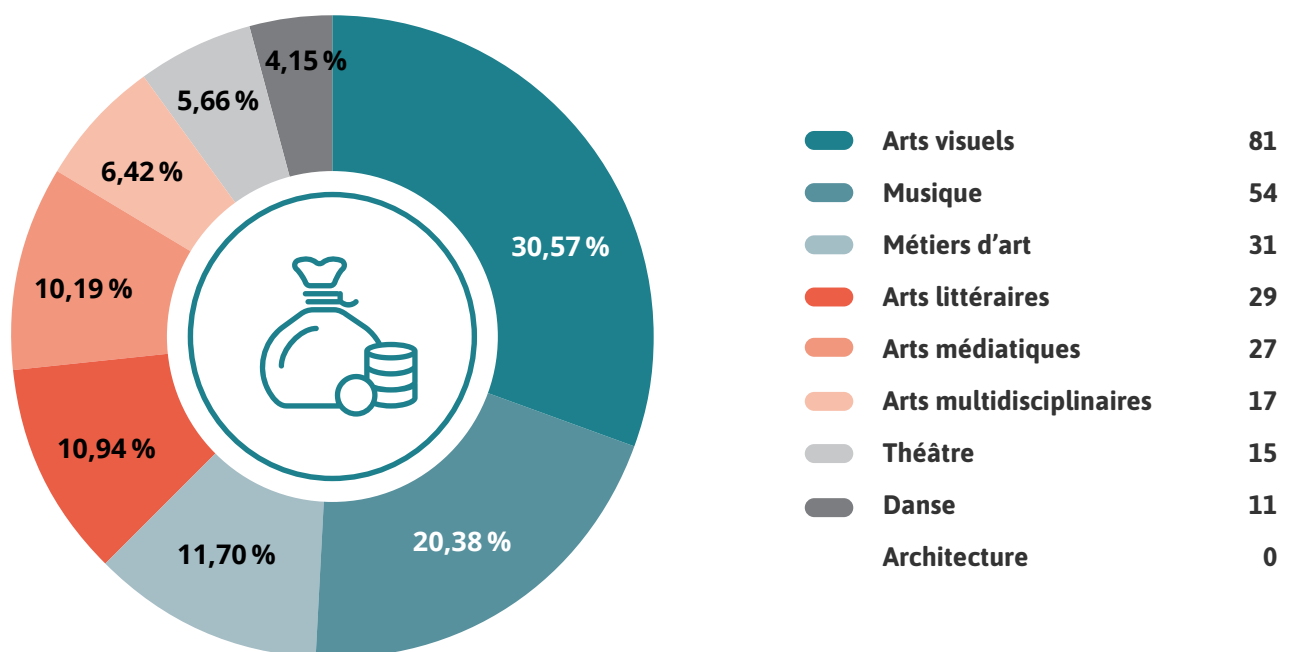
## Total des subventions accordées par région



## Subventions accordées par programme par région

	NO	NE	CTR	SO	SE	TOTAL
Résidence d'artiste	0	1	3	3	5	12
Infrastructure artistique	0	1	8	1	3	13
Bourses d'études en arts	1	1	4	1	5	12
Développement de carrière	5	12	30	21	38	106
Création	5	9	23	24	31	92
Résidences de création	0	1	0	0	1	2
Documentation	1	0	3	4	2	10
Équinoxe	1	2	10	1	4	18
Prix de la lieutenant-gouverneure	0	0	0	0	0	0
<b>Subventions accordées</b>	<b>13</b>	<b>27</b>	<b>81</b>	<b>55</b>	<b>89</b>	<b>265</b>
<b>Demandes reçues</b>	<b>26</b>	<b>61</b>	<b>190</b>	<b>128</b>	<b>206</b>	<b>612</b>
<b>Taux de réussite</b>	<b>50,0%</b>	<b>44,3%</b>	<b>42,6%</b>	<b>43,0%</b>	<b>43,2%</b>	<b>43,3%</b>

## Subventions accordées par discipline





## Subventions accordées aux artistes par exercice

Exercice attribués	Demandes évaluées <sup>1</sup>	Subventions accordées	Total des fonds
2022 – 2023	556	265	1 203 749 \$ <sup>2</sup>
2021 – 2022	521	248	1 268 668 \$ <sup>3</sup>
2020 – 2021	584	262	1 283 212 \$ <sup>4</sup>
2019 – 2020	502	183	795 258 \$
2018 – 2019	461	208	939 924 \$
2017 – 2018	483	196	890 000 \$
2016 – 2017	421	174	873 620 \$
2015 – 2016	411	215	950 000 \$
2014 – 2015	518	188	910 000 \$
2013 – 2014	447	159	650 000 \$

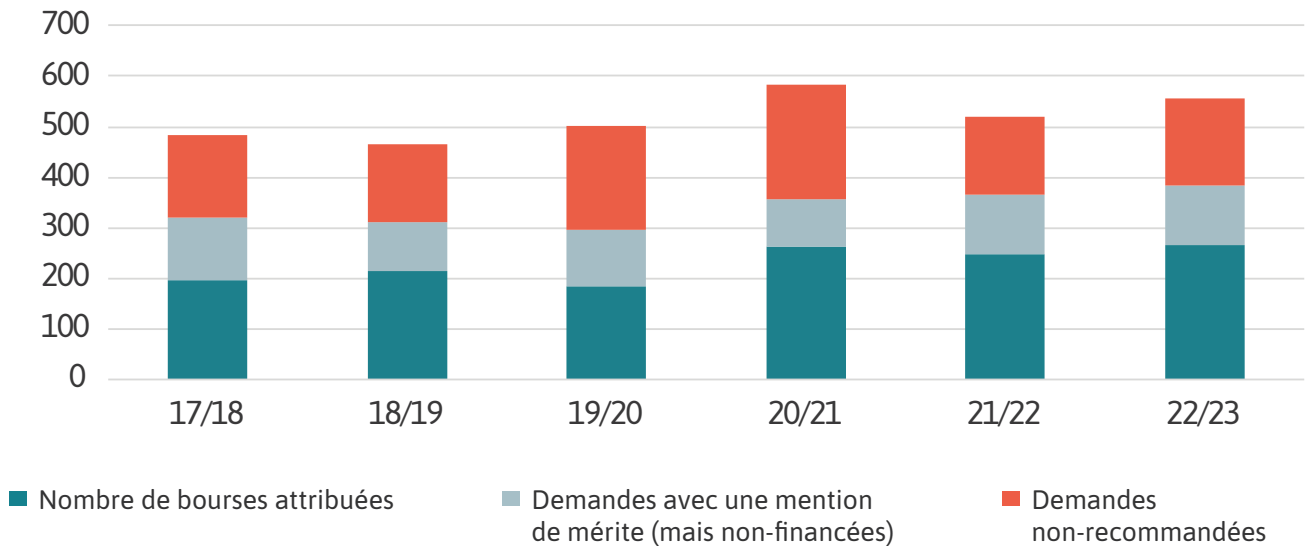
<sup>1</sup> Le nombre de demandes évaluées se réfère uniquement aux demandes évaluées par le jury de pairs et ne comprend ni les demandes retirées par les personnes candidates, ni les demandes disqualifiées.

<sup>2</sup> Un montant supplémentaire de 1 000 \$ a été accordé au programme Aide à la production d'une demande et Soutien à l'accès aux services en 2022-2023.

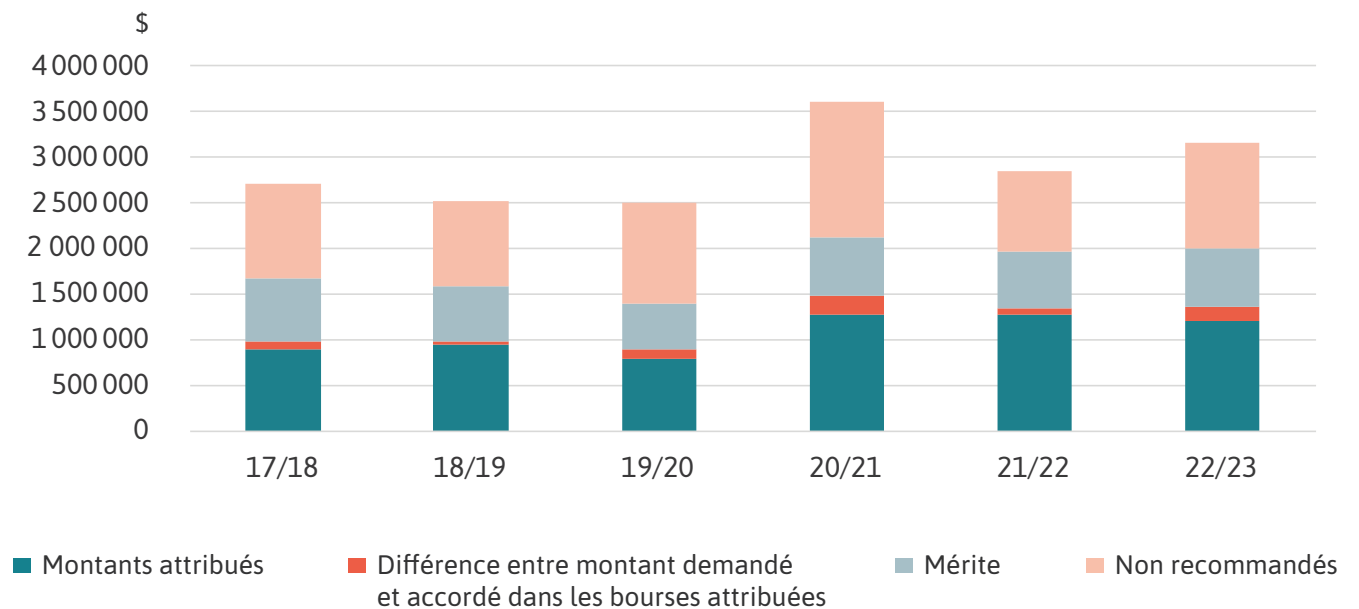
<sup>3</sup> Un montant supplémentaire de 4 910 \$ a été accordé au programme Aide à la production d'une demande et Soutien à l'accès aux services en 2021-2022.

<sup>4</sup> Un montant supplémentaire de 320 \$ a été accordé au programme Aide à la production d'une demande et Soutien à l'accès aux services en 2020-2021.

### Nombre de demandes évaluées (tous les programmes)



### Montants demandés (tous les programmes)



# RÉSULTATS DES CONCOURS

## ARTISTE EN RÉSIDENCE

1<sup>er</sup> février 2023

Montant attribué: **66 500 \$**

### ARTS LITTÉRAIRES

Festival acadien de poésie, Caraquet **5 000 \$**

### ARTS MÉDIATIQUES

UNB Department of Culture and Media Studies, Fredericton **3 000 \$**

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick **7 500 \$**

Third Space Gallery, Saint-Jean **2 500 \$**

### DANSE

Les Productions DansEncorps, Moncton **5 000 \$**

Connection Dance Works, Saint-Jean **8 000 \$**

### MUSIQUE

Branden Olsen, Quispamsis **5 000 \$**

Été musical de Barachois Summer Music, Moncton **4 000 \$**

UNB Centre for Musical Arts, Fredericton **8 500 \$**

### THÉÂTRE

Satellite Théâtre, Moncton **8 000 \$**

NotaBle Acts, Fredericton **5 000 \$**

### ARTS VISUELS

Galerie Sans Nom, Moncton **5 000 \$**

## INFRASTRUCTURE ARTISTIQUE POUR NOUVEAUX ARTISTES ET ARTISTES ÉMERGENTS

1<sup>er</sup> août 2022

Total attribué: **25 205 \$**

### MÉTIER D'ART

Laura Boudreau, Estey's Bridge **2 500 \$**

Kaitlyn Derrah, Fredericton **2 500 \$**

Soraia Maurilio, Moncton **2 168 \$**

Shinaid McGillivray, Fredericton **2 500 \$**

Jolène Robichaud, Moncton **1 500 \$**

Heather Sproat, Moncton **1 079 \$**

### DANSE

Meghan Mainville, Bathurst **2 500 \$**

### MUSIQUE

Eric Chase, Fredericton **1 458 \$**

### ARTS VISUELS

Holly Brown Bear, Fredericton **1 500 \$**

Vena Carr, Fredericton **1 500 \$**

Sam Evans, Fredericton **1 500 \$**

Korry Hill, Fredericton **2 000 \$**

Bella McBride, Kiersteadville **2 500 \$**



## BOURSES D'ÉTUDES EN ARTS

1<sup>er</sup> février 2023

Montant attribué: **30 000 \$**

### DANSE

Gabrielle Boudreau, Tremblay **2 500 \$**

### ARTS MÉDIATIQUES

Nick Moeller, Studholm **2 500 \$**

Audrey Pinnock, Stanley **2 500 \$**

### MUSIQUE

Jérémie Arseneault, Dieppe **2 500 \$**

Muriel Falkenstein, Fredericton **2 500 \$**

Cédric Thériault, Grand-Sault **2 500 \$**

Zhentong Wang, Moncton **2 500 \$**

### ARTS VISUELS

Alexandra Babin, Riverview **2 500 \$**

Lucia Choulakian, Irishtown **2 500 \$**

Lila Gorey-McSorley, Fredericton **2 500 \$**

Jacob Puffer, Sackville **2 500 \$**

Mariel Reyes Guevara, New Maryland **2 500 \$**

## DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE — ARTISTE EN RÉSIDENCE

(6 dates limites par année)

Montant attribué: **67 050 \$**

### DANSE

Monique Léger, St-Isidore-les-Bouleaux **4 000 \$**

### ARTS MÉDIATIQUES

Tracey Richard, Moncton **4 500 \$**

## ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Jessica Arseneau, Tilley Road **2 060 \$**

Carl Philippe Gionet, Caraquet **2 400 \$**

Mathieu Léger, Moncton **6 700 \$**

### MUSIQUE

Martin Daigle, Moncton **2 450 \$**

Martin Kutnowski, Fredericton **1 500 \$**

Maggie Savoie, Kedgwick **2 400 \$**

### THÉÂTRE

Anne-Marie Donovan, Long Reach **4 000 \$**

Alexander Rioux, Fredericton **4 400 \$**

### ARTS VISUELS

Catherine Arseneault, Moncton **4 700 \$**

Jared Betts, Moncton **5 000 \$**

Gabrielle Brown, Saint-Jean **2 400 \$**

Luc A. Charette, Edmundston **3 740 \$**

Amanda Fauteux, Sackville **4 000 \$**

Julie Forgues, Moncton **2 400 \$**

Nicole Haché, Caraquet **2 400 \$**

Thu Ho, Moncton **4 000 \$**

Andrea Mortson, Sackville **4 000 \$**

## DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE — ARTS SUR INVITATION

(6 dates limites par année)  
Montant attribué: **37 052 \$**

### MÉTIERS D'ARTS

Audrey Arsenault, Fredericton	1 097\$
Judy Blake, Lincoln	1 140\$
Heather McCaig, Markhamville	1 900\$

### ARTS LITTÉRAIRES

Sarah Brideau, Hillsborough	1 700\$
Hélène Devarenes, Shediac	990\$
Mark Jarman, Fredericton	1 000\$

### ARTS MÉDIATIQUES

Amanda Dawn Christie, Lutes Mountain	1 200\$
Daniel H. Dugas, Moncton	1 174\$
Todd Fraser, Fredericton	1 800\$

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Katharine Bestvater, Saint-Jean	1 400\$
Hilary Ladd, Saint-Jean	435\$
Monique Léger, St-Isidore-les-Bouleaux	2 000\$

### MUSIQUE

Brandon Arnold, Tobique	587\$
Michel Cardin, Riverview	2 000\$
Sophie Dupuis, Edmundston	2 000\$
Blake Francis, Eel Ground	1 347\$
Sandra Le Couteur, Pointe-Alexandre	2 000\$
Robin LeBlanc, Bathurst	2 000\$
Penelope Stevens, Saint-Jean	1 200\$

### ARTS VISUELS

Nat Cann, Moncton	1 055\$
Jon Claytor, Sackville	1 825\$
Amanda Fauteux, Sackville	2 000\$
Alana Morouney, Sackville	390\$
Sylvie Pilotte, Dalhousie	917\$
Brittany Schuler, Fredericton	2 000\$
Sgoagani Wecenisqon, Burnt Church	1 895\$

## DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE — DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

(6 dates limites par année)  
Montant attribué: **53 516 \$**

### MÉTIERS D'ARTS

Rebecca Blankert, Fredericton	2 500\$
Olivia Joynt, Fredericton	1 500\$
Shinaid McGillivray, Fredericton	670\$
Carolyn Saunders, Geary	1 500\$
Michael Wood, Salisbury	1 500\$

### DANSE

Jalianne Li, Moncton	1 000\$
Emily Melanson, Dieppe	2 500\$

### ARTS LITTÉRAIRES

Renée Belliveau, Sackville	1 000\$
Paul Dupuis, St. Stephen	300\$
Keagan Hawthorne, Sackville	1 450\$
Marla Lesage, Lincoln	1 275\$
Vanessa Moeller, Moncton	921\$

**ARTS MÉDIATIQUES**

Jennifer Bélanger, Moncton	1 000 \$
Francine Hébert, Cocagne	400 \$
Amy Siegel, Sackville	1 000 \$

**MUSIQUE**

Juliane Gallant, Riverview	900 \$
Sarah Harrigan, Saint-Jean	975 \$
Joel LeBlanc, Fredericton	1 500 \$
Joel Miller, Fredericton	1 000 \$
Branden Olsen, Quispamsis	1 300 \$
Monica Ouellette, Dieppe	1 500 \$
Amélie Richard, Grande-Digue	2 000 \$
Danielle Sametz, Saint-Jean	1 500 \$
Abigail Smith, Saint-Jean	750 \$
Jack Smith, Florenceville-Bristol	1 500 \$

**THÉÂTRE**

Joanna Bryson, Fredericton	1 475 \$
Jean-Michel Cliche, Fredericton	1 500 \$
Gretchen Kelbaugh, Quispamsis	1 500 \$
Lisa Anne Ross, Fredericton	1 500 \$

**ARTS VISUELS**

Amy Ash, Saint-Jean	1 500 \$
Gilbert Bernier, Saint-Jean	2 500 \$
Kathleen Buckley, Rothesay	1 500 \$
Kelly Cooper, Belleisle Creek	700 \$
Izabella Fagan, Quispamsis	1 000 \$
Sara Griffin, Fredericton	1 500 \$
Carole Lulham, Saint-Jean	900 \$

Alana Morouney, Sackville	1 500 \$
Mélanie Paulin, Moncton	2 500 \$
Craig Schneider, Fredericton	1 000 \$
Derek Wurts, Saint-Jean	1 500 \$

**DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE  
— PROFESSIONNALISATION  
ET PROMOTION**

(6 dates limites par année)  
Montant attribué: 24 293 \$

**MÉTIERS D'ARTS**

Judy Blake, Lincoln	900 \$
Lee McLean, New Maryland	1 500 \$
Hugh Shiplett, Fredericton	1 500 \$

**DANSE**

Monique Léger, St-Isidore-les-Bouleaux	1 125 \$
--	----------

**ARTS LITTÉRAIRES**

Émilie Turmel, Moncton	863 \$
------------------------	--------

**ARTS MÉDIATIQUES**

Amanda Dawn Christie, Lutes Mountain	1 125 \$
Ryan O'Toole, Fredericton	1 125 \$
Rebecca Tremblay, Fredericton	1 450 \$

**ARTS MULTIDISCIPLINAIRES**

Annabelle Babineau, Fredericton	1 500 \$
Jennifer Wiebe, Fredericton	1 500 \$

**MUSIQUE**

Pierre-André Doucet, Dieppe	1 125 \$
Kylie Fox, Fredericton	1 125 \$

Nadia Francavilla, Fredericton	830\$
Christina Haldane, Moncton	1 500\$
Hilary Ladd, Saint-Jean	1 125\$
Robin LeBlanc, Bathurst	1 200\$

## THÉÂTRE

Gretchen Kelbaugh, Quispamsis	900\$
-------------------------------	-------

## ARTS VISUELS

Jared Betts, Moncton	1 500\$
Nicole Haché, Caraquet	1 500\$
Sylvie Pilotte, Dalhousie	900\$

## CRÉATION - CATÉGORIE A

(2 dates limites par année)

Montant total attribué: **248 310\$**

## MÉTIER D'ARTS

Darren Emenau, Saint-Jean	16 315\$
---------------------------	----------

## DANSE

Marcia Dysart, Saint-Jean	12 000\$
Sarah Power, Saint-Jean	11 900\$

## ARTS LITTÉRAIRES

Georgette LeBlanc, Moncton	9 900\$
Serge Patrice Thibodeau, Moncton	12 950\$
Nicholas Thran, Fredericton	12 000\$

## ARTS MÉDIATIQUES

Renée Blanchar, Caraquet	8 245\$
Jean-Pierre Morin, Moncton	10 422\$

## ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Valerie LeBlanc, Moncton	13 983\$
--------------------------	----------

## MUSIQUE

Hubert Francis, Elsipogtog	11 250\$
Joel Miller, Fredericton	13 200\$
Dariush Zarbafian, Moncton	11 250\$

## THÉÂTRE

Gabriel Robichaud, Moncton	16 500\$
----------------------------	----------

## ARTS VISUELS

Marjolaine Bourgeois, Moncton	14 830\$
Luc A. Charette, Edmundston	15 820\$
Jay Isaac, Rowley	10 870\$
Sarah Jones, Saint-Jean	15 560\$
Vicky Lentz, Saint-Jacques	16 315\$
Ann Manuel, Fredericton	15 000\$

## CRÉATION - CATÉGORIE B

(2 dates limites par année)

Montant total attribué: **337 794\$**

## MÉTIER D'ARTS

Danika Vautour, Quispamsis	10 870\$
----------------------------	----------

## ARTS LITTÉRAIRES

Pierre-André Doucet, Dieppe	9 500\$
Matthew Gwathmey, Fredericton	6 100\$
Danny Jacobs, Riverview	9 000\$
Marla Lesage, Lincoln	6 800\$
Riel Nason, Quispamsis	7 100\$
Jennifer Shelby, Hopewell Hill	7 700\$

## ARTS MÉDIATIQUES

Todd Fraser, Fredericton	11 000\$
Julie Frigault, Moncton	6 500\$
Jonah Haché, Moncton	9 850\$
Tracey Lavigne, Waasis	9 350\$
Ryan O'Toole, Fredericton	11 000\$
Tracey Richard, Moncton	9 600\$
Matt Rogers, Fredericton	4 800\$
Gary S. Weekes, Fredericton	10 000\$

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Martin Daigle, Moncton	7 600\$
Christiana Myers, Saint-Jean	9 000\$
Monica Ouellette, Dieppe	11 000\$

### MUSIQUE

Matthew Elliott, Saint-Jean	8 250\$
Joey Haché, South Tétagouche	6 000\$
Catherine Kennedy, Saint-Jean	6 500\$
Rachel Kidd, Saint-Jean	5 400\$
Cat LeBlanc, Fredericton	5 974\$
Dillon Robichaud, Moncton	2 000\$
Jai Sadler, Saint-Jean	7 960\$
Maggie Savoie, Kedgwick	5 000\$
Jonathan Sonier, Moncton	8 000\$
Owen Steel, Saint-Jean	5 000\$

### THÉÂTRE

Caroline Bélisle, Moncton	2 750\$
Johanne Parent, Bathurst	11 000\$

### ARTS VISUELS

Amy Ash, Saint-Jean	5 100\$
---------------------	---------

Jared Betts, Moncton	10 870\$
Yalda Bozorg, Campbellton	10 890\$
Gabrielle Brown, Saint-Jean	11 000\$
Julie D'Amour-Léger, Caraquet	9 880\$
Andrea deBruijn, Sackville	10 870\$
John Haney, Wood Point	6 770\$
Denise Cormier Mahoney, Memramcook	6 600\$
Fabiola Martinez Rodriguez, Quispamsis	10 000\$
Bob Morouney, Otter Creek	3 340\$
Annie France Noël, Moncton	10 870\$
Sarah Petite, Fredericton	11 000\$

### CRÉATION - CATÉGORIE C

(2 dates limites par année)

Montant total attribué: 157 529\$

### MÉTIERS D'ARTS

Charline Collette, Campbellton	5 500\$
Caoife Garvey, Fredericton	4 030\$
Katie Hamill, Fredericton	4 000\$
Tomo Ingalls, Estey's Bridge	4 950\$
Heather Sproat, Moncton	4 900\$

### ARTS LITTÉRAIRES

Agata Antonow, Florenceville-Bristol	5 100\$
Luke Beirne, Saint-Jean	5 000\$
Sherry Coffey, Fredericton	5 000\$
Pauline Dugas, Caraquet	4 100\$
Keagan Hawthorne, Sackville	5 000\$
Jericho Knopp, Saint-Jean	5 100\$
Brigitte Lavallée, Petit-Rocher	4 100\$
Miriam Richer, Fredericton	5 500\$

Marilou Savoie, Caraquet	4 550 \$
--------------------------	----------

Shoshana Wingate, Sackville	5 100 \$
-----------------------------	----------

## ARTS MÉDIATIQUES

Myriam Vaudry, Dieppe	5 500 \$
-----------------------	----------

## MUSIQUE

Sadie Donahue, Saint-Jean	4 409 \$
---------------------------	----------

Jacob Savoie, Bathurst	5 500 \$
------------------------	----------

Emilia Van Tassell, Fredericton	5 500 \$
---------------------------------	----------

Dylan Ward, Penniac	5 340 \$
---------------------	----------

## THÉÂTRE

Carlee Calver, Bathurst	5 000 \$
-------------------------	----------

Jena McLean, Fredericton	5 500 \$
--------------------------	----------

## ARTS VISUELS

Atefeh Baradaran, Saint-Jean	5 425 \$
------------------------------	----------

Chris Donovan, Saint-Jean	5 500 \$
---------------------------	----------

Jean Hudson, Prince William	5 500 \$
-----------------------------	----------

Melissa Kennedy, Willow Grove	5 000 \$
-------------------------------	----------

Caitlin Lapeña, Rowley	5 425 \$
------------------------	----------

Bella McBride, Kiersteadville	5 500 \$
-------------------------------	----------

Ji Hyang Ryu, Riverview	5 500 \$
-------------------------	----------

Anne Stillwell, Keswick Ridge	5 500 \$
-------------------------------	----------

Caitlin Wilson, Moncton	5 500 \$
-------------------------	----------

## RÉSIDENCES DE CRÉATION (QC/N.-B.)

1<sup>er</sup> février 2023

Montant attribué: 10 179 \$

## ARTS VISUELS

Stéphanie Bélanger, Bas-Caraquet	4 179 \$
----------------------------------	----------

Mathieu Léger, Moncton	6 000 \$
------------------------	----------

## DOCUMENTATION

(2 dates limites par année)

Montant total attribué: 66 499 \$

## DANSE

Chantal Baudouin, Moncton	8 500 \$
---------------------------	----------

## ARTS MÉDIATIQUES

Francine Hébert, Cocagne	6 000 \$
--------------------------	----------

Chris Wanamaker, Saint-Jean	6 199 \$
-----------------------------	----------

## MUSIQUE

Matt Carter, Fredericton	2 400 \$
--------------------------	----------

Nadia Francavilla, Fredericton	8 500 \$
--------------------------------	----------

Abigail Smith, Saint-Jean	8 000 \$
---------------------------	----------

## ARTS VISUELS

Matthew Brown, Bloomfield	8 500 \$
---------------------------	----------

Réjean Toussaint, Edmundston	4 800 \$
------------------------------	----------

Kate Wallace, Rothesay	5 100 \$
------------------------	----------

Janice Wright Cheney, Fredericton	8 500 \$
-----------------------------------	----------

## PROGRAMME ÉQUINOXE POUR LES ARTISTES AUTOCHTONES

(2 dates limites par année)

Montant total attribué: **79 823 \$**

### RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

#### ARTS VISUELS

Mel Beaulieu, Fredericton	<b>4723 \$</b>
---------------------------	----------------

### CRÉATION DE NOUVELLES ŒUVRES

#### MÉTIERS D'ARTS

Ursula Monkwon Bear, Tobique	<b>2 050 \$</b>
------------------------------	-----------------

Quinn Cloud, Perth Andover	<b>5 000 \$</b>
----------------------------	-----------------

Kyana Kingbird, Burnt Church	<b>5 000 \$</b>
------------------------------	-----------------

Natasha Sacobie, Kingsclear	<b>4 850 \$</b>
-----------------------------	-----------------

Sarah Sappier, Tobique	<b>5 000 \$</b>
------------------------	-----------------

Sgoagani Wecenisqon, Burnt Church	<b>5 000 \$</b>
-----------------------------------	-----------------

#### ARTS MÉDIATIQUES

John Thornton, Bloomfield	<b>5 000 \$</b>
---------------------------	-----------------

#### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Collin Tatton, St. Stephen	<b>5 000 \$</b>
----------------------------	-----------------

Taylor Ward, Saint-Antoine	<b>5 000 \$</b>
----------------------------	-----------------

### ARTS VISUELS

Adrienne Assinewai, Little Shemogue	<b>5 000 \$</b>
-------------------------------------	-----------------

Emma Hassencahl-Perley, Tobique	<b>5 000 \$</b>
---------------------------------	-----------------

Duane Isaac, Listuguj	<b>5 000 \$</b>
-----------------------	-----------------

Clayton Paul, Elsipogtog	<b>2 600 \$</b>
--------------------------	-----------------

Fancy Peterpaul, Elsipogtog	<b>2 600 \$</b>
-----------------------------	-----------------

Starlit Simon, Fredericton	<b>5 000 \$</b>
----------------------------	-----------------

### CONNECTIONS

#### MÉTIERS D'ARTS

Jasmine Williams, Fredericton	<b>5 000 \$</b>
-------------------------------	-----------------

#### ARTS VISUELS

Doreen Griffith, Fredericton	<b>3 000 \$</b>
------------------------------	-----------------



Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick bénéficie de l'appui du Gouvernement du Nouveau-Brunswick et du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts pour faciliter et promouvoir la création artistique et pour gérer des programmes de financement à l'intention des artistes professionnels de la province.

# MEMBRES DES JURYS

Jillian Acreman	Tara Francis	Arianna Martinez
Patrick Allaby	Todd Fraser	Jesse Mea
Jessica Arseneau	Éveline Gallant-Fournier	Lucas Morneau
Katie Augustine	Colleen Gauvin	Denise Paquette
Jennifer Bélanger	Aiden Gillis	Shane Perley-Dutcher
Patrick Bolduc	Maria Guevara	Melissa Peter-Paul
Paul Bossé	Joey Haché	Liliona Quarmyne
Sylvio Boudreau	Emma Hassencahl-Perley	Christian Roy
Marie Cadieux	France Huot	Isabelle Roy
Julie Caissie	Ariel Ifergan	Jonathan Roy
Michel Cardin	Mark Igloliorte	Garry Sanipass
David Champagne	Danny Jacobs	Allan Saulis
Jean-Michel Cliche	Krista V. Johansen	Starlit Simon
Carol Collicutt	Emily Kennedy	Penelope Stevens
Matt Comeau	Nadia Khoury	Anna Torma
Emily Critch	Rachel Kidd	Marie-Reine Ulmer
Martin Daigle	Martin Kutnowski	Kim Vose Jones
Linda Rae Dornan	Dominic Langlois	Shannon Webb-Campbell
Pierre-André Doucet	Sharisse LeBrun	Gary S. Weekes
Erik Edson	Marla Lesage	Tara Wells
Kate Elman-Wilcott	Jalianne Li	Christine Wu
Samira Farhoud	Xavier Lord-Giroux	Pauline Young
Triny Finlay	Élisabeth Marier	
Brian Francis	Jake Martin	



**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**États Financiers**  
**Exercice terminé le 31 mars 2023**

**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK****Table des matières****Exercice terminé le 31 mars 2023**

---

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT	1 - 2
ÉTATS FINANCIERS	
État de la situation financière	3
État de l'évolution des actifs nets	4
État des résultats	5
État des flux de trésorerie	6
Notes afférentes aux états financiers	7 - 10

---

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

---

Aux membres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

### *Opinion*

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (« l'organisme »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars, 2023, et l'évolution de l'actif net, les produits et charges et les flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, et les notes afférentes aux états financiers, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2023, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### *Fondement de l'opinion*

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues (NAGR) du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultant de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme.

*(suite)*

*Rapport De L'auditeur Indépendant to the conseil d'administration du Conseils of des arts du Nouveau-Brunswick (suite)*

*Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers*

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux NAGR du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elles, individuellement ou collectivement, puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux NAGR du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation.
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*Teed Saunders Doyle*

Fredericton, Nouveau-Brunswick  
le 14 août 2023

Comptables professionnels agréés


## CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

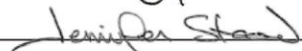
## État de la situation financière

Le 31 mars 2023

	2023	2022
<b>ACTIFS</b>		
<b>À COURT TERME</b>		
Liquidités et placements temporaires	469 062 \$	450 045 \$
Comptes débiteurs	37 700	-
TVH recouvrable	14 808	11 258
	<b>521 570 \$</b>	<b>461 303 \$</b>
<b>PASSIFS ET ACTIFS NETS</b>		
<b>À COURT TERME</b>		
Créditeurs	42 708 \$	35 506 \$
Versements au gouvernement	13 196	7 615
Produits reportés (Note 6)	86 100	60 000
Subventions et bourses d'études à payer	231 319	214 463
	<b>373 323</b>	<b>317 584</b>
<b>ACTIFS NETS</b>		
Actifs nets sans restriction	<b>148 247</b>	<b>143 719</b>
	<b>521 570 \$</b>	<b>461 303 \$</b>

AU NOM DU CONSEIL

  
 \_\_\_\_\_ Directeur

  
 \_\_\_\_\_ Directeur

**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**État de l'évolution des actifs nets**  
**Exercice terminé le 31 mars 2023**

	<b>2023</b>	2022
ACTIFS NETS - DÉBUT DE L'EXERCICE	<b>143 719 \$</b>	116 726 \$
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	<b>4 528</b>	26 993
ACTIFS NETS - FIN DE L'EXERCICE	<b>148 247 \$</b>	143 719 \$



**État des résultats**  
**Exercice terminé le 31 mars 2023**

	2023	2022
<b>REVENUS</b>		
Allocation annuelle (Fonds en fiducie pour l'avancement des arts) Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture	<b>1 200 000 \$</b>	1 200 000 \$
- Financement de base	<b>535 000</b>	500 000
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture - Financement d'initiatives stratégiques - Initiative de sensibilisation des Autochtones	-	8 088
Éducation postsecondaire, Formation et Travail	<b>37 700</b>	-
Autres subventions et contributions (Note 7)	<b>11 558</b>	825
	<b>1 784 258</b>	1 708 913
Plus: Produits reportés - l'année précédente (Note 6)	<b>60 000</b>	127 500
Moins: Produits reportés - l'année prochaine (Note 6)	<b>(86 100)</b>	(60 000)
	<b>1 758 158</b>	1 776 413
<b>DÉPENSES</b>		
Administration (Note 8)	<b>98 684</b>	82 316
Conseil et comités (Note 9)	<b>22 535</b>	25 527
Subventions et bourses	<b>1 203 449</b>	1 255 028
Subventions et bourses (recouvrement d'excédent des budgets antérieurs)	<b>(1 489)</b>	(7 553)
Initiative de sensibilisation des Autochtones	<b>11 398</b>	29 949
Jurés	<b>29 871</b>	25 312
Gala et prix du Prix du lieutenant-gouverneur	-	60 000
Dépenses de partenariat	-	4 000
Salaires et avantages	<b>389 182</b>	274 841
	<b>1 753 630</b>	1 749 420
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	<b>4 528 \$</b>	26 993 \$

**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**État des flux de trésorerie**  
**Exercice terminé le 31 mars 2023**

	2023	2022
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent des revenus sur les dépenses	<b>4 528 \$</b>	26 993 \$
Variations du fonds de roulement hors caisse		
Comptes débiteurs	(37 700)	-
TVH recouvrable	(3 550)	(3 720)
Créditeurs	7 202	11 834
Versements au gouvernement	5 581	(226)
Produits reportés	26 100	(67 500)
Subventions et bourses d'études à payer	<b>16 856</b>	12 013
	<b>14 489</b>	(47 599)
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE</b>	<b>19 017</b>	(20 606)
<b>ENCAISSE - DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<b>450 045</b>	470 651
<b>ENCAISSE - FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>469 062 \$</b>	450 045 \$
<b>L'ARGENT CONSISTE EN:</b>		
Compte bancaire	313 469 \$	198 222 \$
Placements temporaires	155 593	251 823
	<b>469 062 \$</b>	450 045 \$



**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK****Notes afférentes aux états financiers****Exercice terminé le 31 mars 2023****1. NATURE DES OPÉRATIONS**

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick était une division du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. À ce moment, le Conseil est devenu un organisme indépendant. L'objectif du Conseil est d'accorder des subventions et des bourses d'études aux personnes et aux organismes admissibles pour leur permettre de participer à diverses activités artistiques. Il est exempt d'impôt corporatif fédéral et provincial en vertu du paragraphe 149(1)(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**2. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE**

Le conseil tire une partie importante de ses revenus à partir d'ententes de financement avec la Province du Nouveau-Brunswick.

**3. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES**Mode de présentation

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif (ASNFPO).

Trésorerie et équivalents

L'organisme considère les liquidités, les dépôts à court terme et les soldes auprès des banques, déduction faite des découverts en trésorerie ou équivalents de trésorerie. Les emprunts bancaires sont considérés comme des activités de financement.

Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers conformément aux normes canadiennes en comptabilité pour les organismes à but non lucratif nécessite que la direction fasse des estimations et des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et passifs déclarés, la divulgation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers et les montants déclarés des produits et des charges au cours de la période. Ces estimations sont périodiquement révisées, et tous ajustements nécessaires sont déclarés dans les résultats de la période au cours de laquelle ils sont connus. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

Méthode de comptabilisation

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick suit la méthode de report de comptabilisation des contributions.

Les contributions sujettes à restriction sont constatées à titre de revenus pour l'année au cours de laquelle les dépenses liées surviennent. Les contributions non affectées sont constatées à titre de revenu au moment où elles ont été reçues ou comme étant des sommes à recouvrer si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotation sont constatés à titre d'augmentations directes des actifs nets.

*(continues)*

**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK****Notes afférentes aux états financiers****Exercice terminé le 31 mars 2023**

---

**3. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**Instruments financiers

L'organisation considère les contrats comme un actif financier, un passif financier ou un instrument de capital étant des instruments financiers, sauf dans certaines circonstances limitées. L'organisation comptabilise les suivants comme instruments financiers:

1. Encaisse et équivalents de trésorerie
2. Clients et autres débiteurs
3. Crédoiteurs et frais courus

Un actif ou passif financier est comptabilisé lorsque l'organisation devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument.

L'organisation comptabilise initialement ses actifs et passifs financiers à leur juste valeur, sauf pour certaines transactions avec un lien de dépendance.

Les actifs ou passifs financiers obtenus dans des opérations entre apparentés sont mesurés conformément aux normes comptables pour les opérations entre apparentés, sauf pour les transactions qui sont avec une personne ou une entité dont la relation unique avec l'organisation est de la capacité de gestion, auquel cas ils sont comptabilisés dans le respect des instruments financiers.

Dans les périodes subséquentes, l'organisation comptabilise ses actifs et passifs financiers au coût ou au coût amorti, moins toute réduction pour dépréciation.

L'organisation supprime ses passifs financiers, ou une partie de, lorsque l'obligation est éteinte, annulée ou expirée.

**4. INSTRUMENTS FINANCIERS**

À la date du 31 mars 2023, l'organisme n'est pas exposé à des risques considérables découlant de ses instruments financiers. L'organisme dispose d'un cadre exhaustif de gestion du risque pour surveiller, évaluer et gérer les risques potentiels.

**5. PLACEMENTS TEMPORAIRES**

L'excédent de trésorerie est placé sur un compte d'épargne portant intérêt à 4,05% (2022 - 0,6%).

## CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2023

## 6. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés représentent les fonds reçus au cours de la période en cours destinés à être utilisés pour des subventions ou des projets futurs.

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
Province du Nouveau-Brunswick Tourisme, Patrimoine et Culture - Initiative de sensibilisation des Autochtones	48 600 \$	60 000 \$
Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	30 000	-
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture- Financement de base	<u>7 500</u>	<u>-</u>
	<b><u>86 100 \$</u></b>	<b><u>60 000 \$</u></b>

## 7. AUTRES SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
Recouvrement des frais déplacements	4 150 \$	-
Intérêts et revenus de placements	3 770	825
Recouvrements d'adhésion	<u>3 638</u>	<u>-</u>
	<b><u>11 558 \$</u></b>	<b><u>825 \$</u></b>

## 8. DÉPENSES ADMINISTRATIVES

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
Honoraires professionnels	33 450 \$	35 215 \$
Dépenses générales	39 786	27 541
Communications et conscientisation du public	16 587	18 349
Déplacements	4 310	-
Comptabilité	2 944	-
Frais bancaires	<u>1 607</u>	<u>1 211</u>
	<b><u>98 684 \$</u></b>	<b><u>82 316 \$</u></b>

## 9. DÉPENSES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES COMITÉS

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
Honoraires	6 504 \$	10 659 \$
Déplacements	15 138	14 466
Autres	600	-
Cercle des aînés	<u>293</u>	<u>402</u>
	<b><u>22 535 \$</u></b>	<b><u>25 527 \$</u></b>

**CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Notes afférentes aux états financiers**  
**Exercice terminé le 31 mars 2023**

---

10. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains des chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice en cours.

# CONSEIL D'ADMINISTRATION



## **VICTORIA HUTT**

### Présidente

Victoria Hutt est une graphiste et artiste qui réside à Florenceville-Bristol. Elle travaille à la Fédération canadienne des métiers d'art. Victoria possède de l'expérience en gestion d'organismes sans but lucratif, en communications et en développement communautaire, et participe activement aux initiatives de mieux-être et de sécurité alimentaire dans sa communauté. Ancienne commissaire et directrice générale d'une galerie d'art, elle détient un baccalauréat ès arts de NSCAD.



## **DOMENIC BRO**

### 1<sup>er</sup> vice-président

Domenic Bro est un réalisateur et producteur acadien originaire de Tracadie. En grande partie autodidacte, il devient rapidement une figure importante de la culture contemporaine acadienne. Son frère François Pierre et lui forment le duo Les frères Breau qui a créé plus de 300 vidéos depuis 2010 (notamment documentaires, capsules vidéo, publicités, courts-métrages).



## **DARREN MCLEOD**

### 2<sup>e</sup> vice-président

Darren McLeod vit à Saint-Jean où il occupe le poste de chef du développement et de la collecte de fonds à l'Université du Nouveau-Brunswick campus Saint-Jean. Il possède une vaste expérience en développement, collecte de fonds, communication, marketing et engagement des parties prenantes dans le secteur sans but lucratif. Parmi les conseils d'administration auxquels il a participé bénévolement, citons SIDA N.-B. et le conseil des arts communautaires de Saint-Jean où il a été membre du conseil d'administration pendant deux mandats de trois ans et président pendant trois de ces années.

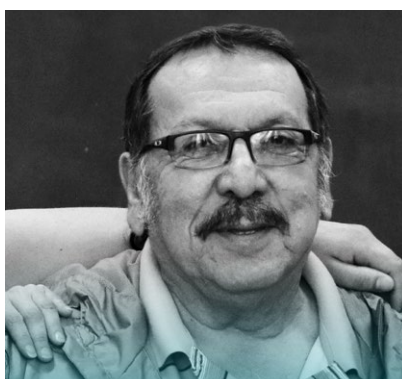




## JENNIFER STEAD

### Trésorière

Jennifer Stead est une artiste visuelle, directrice et commissaire de la galerie d'art Andrew et Laura McCain à Florenceville-Bristol. Elle possède plus de 25 ans d'expérience en éducation artistique. Elle détient une maîtrise en beaux-arts de l'Université de Calgary, un diplôme en éducation artistique de l'Université McGill et un baccalauréat en beaux-arts de NSCAD.



## HUBERT FRANCIS

Hubert Francis est un musicien de renommée internationale et un artiste de la scène de la Première Nation d'Elsipogtog. Fondateur et membre principal du groupe de rock autochtone EagleFeather, il est également membre de la distribution de *DRUM!*, une production de Brookes Diamond basée à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et membre du groupe d'Alan Syliboy, Thundermakers. Hubert a reçu le prix Dr. Helen Creighton Lifetime Achievement Award en 2019 lors des ECMA.



## JASON GUERRETTE

Jason Guerrette est un producteur et un auteur-compositeur-interprète ayant participé à l'émission Star Académie. Membre-fondateur du groupe Spoutnique, nommé au ECMA et récipiendaire du prix Choix du public des Prix Musique NB, Jason a participé au projet *L'Acadie, un pays qui se raconte* et est musicien dans le *Ploye Show*, un spectacle de variété qui en est à sa 8e saison. À l'été 2021 Jason a lancé un premier extrait radio qui s'est positionné en 1<sup>re</sup> place du top 10 de l'ARCANB pendant 5 semaines consécutives. Jason a fait ses études en chant classique à l'Université de Moncton.



### VANESSA MOELLER

Les poèmes et les nouvelles de Vanessa Moeller ont été publiés dans de nombreux périodiques et anthologies, et son premier recueil, *Our Extraordinary Monsters*, a été publié par Signature Editions. Elle a travaillé avec Qwerty et The Fiddlehead, pour les éditions Goose Lane et JackPine Press et a été directrice adjointe d'artsnb pendant plusieurs années. Vanessa siège actuellement au conseil d'administration du Festival littéraire Frye et travaille comme rédactrice créative principale chez m5 Marketing Communications. Elle a obtenu une maîtrise en création littéraire à l'Université du Nouveau-Brunswick.



### CHRISTIANA MYERS

Christiana Myers est une commissaire, écrivaine, artiste et éducatrice basée à Menagoesg/Saint-Jean. Elle a entrepris des projets de commissariat au Canada et à l'international, et à l'échelle locale travaille avec le collège NBCCD, le Musée du Nouveau-Brunswick et la galerie Third Space. Ses textes critiques ont paru dans plusieurs publications canadiennes. Elle est titulaire d'un baccalauréat en beaux-arts de l'Université Mount Allison et d'une maîtrise en pratiques de commissariat à la Glasgow School of Art et poursuit un doctorat en histoire de l'art à l'université de Glasgow.



### CÉSAR SUÁREZ

(Depuis novembre 2022)

César Suárez est un artiste de musique classique canadien d'origine vénézuélienne et titulaire d'un doctorat de l'Université Michigan State. Il a plus de 35 ans d'expérience en tant que musicien, enseignant et chef d'orchestre dans différents pays. Au Venezuela, César a été chef d'orchestre, professeur d'alto et de violon pour Sistema Monagas et chef de l'orchestre symphonique de la ville de Maturín. Depuis 2017, César réside au Canada où il est chef d'orchestre de Sistema Nouveau-Brunswick et du Saint John Youth Orchestra.



# CERCLE DES AÎNÉ.ES



## JUDIE ACQUIN

Judie Acquin est une artiste multidisciplinaire Wolastoqey, une éducatrice et une activiste sociale. Elle crée des expériences immersives qui captivent et engagent son public à de multiples niveaux. Au-delà de ses activités artistiques, Judie est profondément engagée à utiliser l'art comme un moyen pour inspirer le changement social et sensibiliser aux questions et préoccupations autochtones. Elle s'engage activement auprès des communautés, en collaborant avec des organisations locales et en facilitant des programmes de sensibilisation qui favorisent la créativité et la compréhension en tant que catalyseurs d'une transformation positive. En tant que responsable du programme d'arts visuels wabanaki au New Brunswick College of Craft and Design, Judie partage ses connaissances approfondies des divers médiums et techniques artistiques, aidant les étudiant.es à affiner leurs compétences et à acquérir des bases solides dans la discipline qu'ils. elles ont choisie.



## HUBERT FRANCIS

Hubert Francis est un musicien de renommée internationale et un artiste de la scène de la Première Nation d'Elsipogtog. Fondateur et membre principal du groupe de rock autochtone EagleFeather, il est également membre de la distribution de *DRUM!*, une production de Brookes Diamond basée à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et membre du groupe d'Alan Syliboy, Thundermakers. Hubert a reçu le prix Dr. Helen Creighton Lifetime Achievement Award en 2019 lors des ECMA's.



### GEORGE PAUL

George Paul est né dans la Première Nation Metepenagiag sur la rivière Miramichi au Nouveau-Brunswick. Depuis les 30 dernières années, George participe au mouvement traditionnel autochtone de relance de chansons, chants et cérémonies mi'kmaq. George Paul est maintenant très bien connu dans la région de l'Atlantique, en particulier dans le domaine des études autochtones. Il a participé à la production de nombreux documentaires. George est reconnu pour ses capacités oratoires exceptionnelles et a été nommé à plusieurs reprises pour agir en tant que voix pour son peuple sur plusieurs questions autochtones. Il a collaboré avec de nombreux organismes gouvernementaux, écoles et universités pour le développement de la musique, de la langue, de l'art et de la danse mi'kmaq.



### MARIAH SOCKABASIN

Mariah Sockabasin est une artiste designer de mode wabanaki qui provient de la Première Nation Neqotkuk au Nouveau-Brunswick. En 2015, Mariah a obtenu un diplôme en création de mode à NBCCD. Puisant dans ses enseignements culturels, elle crée des œuvres d'art à porter qui incarnent la fierté et la force. Mariah s'emploie à créer des occasions pour les artistes et les jeunes autochtones par l'entremise de divers comités, conseils d'administration et ateliers.



Membres du Cercles des Aînés d'artsnb au gala de remise des Prix de la lieutenant-gouverneure pour l'excellence dans les arts, reporté au printemps 2022. De gauche à droite : Hubert Francis, George Paul, Mariah Sockabasin et Judie Acquin. Photo : Matthew Brown.

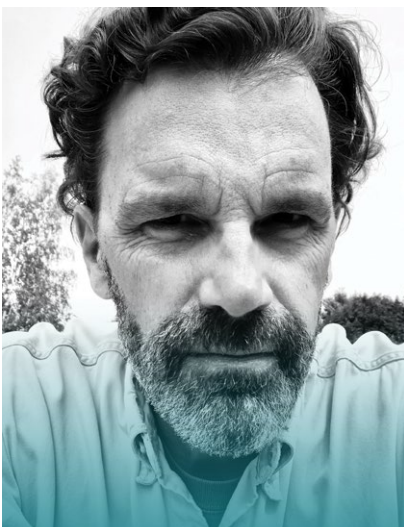
# ÉQUIPE D'ARTSNB



## JEAN-PIERRE CAISSIE

Directeur général  
(depuis juillet 2022)

Jean-Pierre Caissie a été tour à tour travailleur culturel et artiste à Moncton, Ottawa et Montréal. Il a œuvré au théâtre, pour des festivals de cinéma, a géré un groupe de musique, a été photographe, éditeur, dj, a dirigé une association de cinéastes, a été directeur adjoint de l'AAAPNB et a été coordonnateur artistique d'un centre d'artistes autogéré. Au cours des années, il a été impliqué au sein de conseils d'administration d'organisations artistiques et a été membre de comités de rédaction de revues littéraires.



## JOCELYN (JOSS) RICHER

Directeur général  
(jusqu'à juillet 2022)

Originaire de Montréal, Joss s'est établi à Fredericton avec sa famille en 1994. Artiste visuel avec un penchant pour le dessin et la sculpture, il a enseigné les arts aux enfants, aux adultes et aux aîné.es à l'Université du Nouveau-Brunswick, au Musée des beaux-arts Beaverbrook et au New Brunswick College of Craft and Design. Joss a siégé au conseil d'administration du centre d'artistes Connexion en tant que trésorier et président du comité de sélection, et a également présidé le comité d'exposition du Charlotte Street Arts Centre pendant plusieurs années. Joss détient un baccalauréat ès sciences de l'Université de Sherbrooke, ainsi qu'une maîtrise ès sciences et un doctorat de l'Université de Guelph.

**CHERYL LAVIGNE****Adjointe administrative**

Cheryl Lavigne est une artiste visuelle, une travailleuse culturelle et une éducatrice en arts. Avant de rejoindre artsnb, elle a travaillé comme enseignante pendant 10 ans, spécialisée en français langue seconde et dans le domaine des arts à travers les matières. Cheryl a une formation en arts visuels de l'Université Algoma en Ontario, en enseignement de l'Université du Nouveau-Brunswick et elle est diplômée du programme de pratique avancée du New Brunswick College of Craft and Design. En plus de son travail d'adjointe administrative, elle pratique la peinture et les techniques mixtes en atelier. Elle demeure impliquée avec les jeunes et dans l'enseignement des arts visuels.

**TILLY JACKSON****Agente de programmes**

Tilly Jackson est administratrice des arts, écrivaine occasionnelle, bibliophile autoproclamée, artisane enthousiaste et artiste de théâtre. Au cours des douze dernières années, Tilly a travaillé avec de nombreuses compagnies théâtrales du Nouveau-Brunswick en tant que metteuse en scène, comédienne, improvisatrice et dramaturge. En dehors de son travail d'agente de programmes à artsnb, on peut la trouver en train de lire des romans fantastiques et de faire de l'art avec grand plaisir. Elle est titulaire d'un baccalauréat ès arts avec majeure en littérature anglaise et mineures en chimie et en art dramatique de l'Université du Nouveau-Brunswick.

**REBECCA SALAZAR****Agente de programmes**

Rebecca Salazar (elle/iel) est une immigrante queer de deuxième génération vivant comme invitée sur le territoire non-cédé du peuple Wolastoq. Elle détient un baccalauréat en littérature anglaise de l'Université Laurentienne ainsi qu'une maîtrise et un doctorat en création littéraire de l'Université du Nouveau-Brunswick. Rebecca a publié deux livres de poche, *the knife you need to justify the wound* (Rahila's Ghost) et *Guzzle* (Anstruther), et son premier recueil, *sulphurtongue* (McClelland & Stewart), a été finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général dans la catégorie poésie. Pendant ses temps libres, Rebecca prend soin d'un écosystème croissant de plantes d'intérieur.





**CORRINA MERASTY**  
**(Wapisiw Tiphithimis Iskwew),**  
 Agente de liaison autochtone

Corrina Merasty — Wapisiw Tiphithimis Iskwew (cygne blanc femme libre) — est une femme des Premières Nations, fière de ses origines crie, dénée, mi'kmaw et métisse. Appartenant à la Première Nation crie de Mathias Colomb, elle est née à Leaf Rapids, au Manitoba. Corrina s'est installée au Nouveau-Brunswick en 1989. Sa passion est d'explorer divers médias, comme la conception graphique et l'illustration, la sculpture, la photographie, la peinture, le perlage et les formes d'art traditionnel autochtone. Elle est détentrice de diplômes en communication multimédia, en technologie de l'information et des communications et en développement d'applications mobiles. Avant de se joindre à artsnb, elle a travaillé comme animatrice d'ateliers de littératie numérique dans le cadre de l'Initiative conjointe de développement économique (JEDI).



**AUDRÉE HAMELIN-ST-AMOUR**  
 Agente des communications

Originnaire de Montréal, Audrée s'est installée au Nouveau-Brunswick en 2009. Elle est une joaillière et orfèvre professionnelle dont le travail a été exposé à l'échelle nationale et internationale. Avant de se joindre à l'équipe d'artsnb, elle a travaillé comme agente de communications pour un organisme à but non lucratif et comme instructrice en joaillerie et en arts visuels au District scolaire francophone Sud, au New Brunswick College of Craft and Design et au Musée des beaux-arts Beaverbrook. Elle est titulaire d'un diplôme en joaillerie/orfèvrerie du NBCCD et d'un baccalauréat en arts appliqués de l'Université du Nouveau-Brunswick.

## ÉQUIPE ÉLARGIE

**ANNA WYLLIE**  
 Assistante à la recherche  
 (stagiaire à l'été 2022)

**WYBOU PITRE**  
 Business Consultants

**WEAVER CRAWFORD CREATIVE**  
 Développement Web



**arts** nb